

серия
«Этнос и культура»

*Презентация книги:
История цыган: Новый взгляд*



Редакционная коллегия:

В.В. Арсентьева

И.И. Карлов

Е.Н. Кошкина

Цыгане / Сост. В.В. Арсентьева.—
Екатеринбург: Свердл. обл. межнац. б-ка,
2006.— 61 с.

Ответственный за выпуск: Т.Х. Новопашина

*Кони, дорога и воля —
Это мое царство,
Реки, поля и раздолье —
Это мое счастье.*

Из цыганской песни

Музыкальный анимационный фильм режиссера Г. Бардина «Прежде мы были птицами» рассказывает старинную цыганскую притчу о том, как тяга к золоту, богатству лишила цыганских птиц их крыльев и превратила в кочующих людей. Каковы они цыгане? У каждого, кто с ними общался, есть на этот счет свое мнение – от восхищения до полного неприятия. Стереотипы восприятия часто искажают действительность. Это особенно касается цыган, очень закрытых в быту и общении. Мифы о цыганах кочуют с ними вместе из века в век и из страны в страну.



Предлагаем Вашему вниманию презентацию книги Деметр, Н.Г. История цыган: Новый взгляд / Н.Г. Деметр, Н.В. Бессонов, В.К. Кутенков. – Воронеж, 2000. – 334 с.: ил. Всем, кто хочет понять, кто же такие цыгане в действительности, как складывалась история этого народа, что ждет его в современном мире, узнать о тра-

дициях и обычаях цыган, их вкладе в мировую культуру, мы рекомендуем прочитать книгу «История цыган: новый взгляд».

Ее авторы:



Деметр

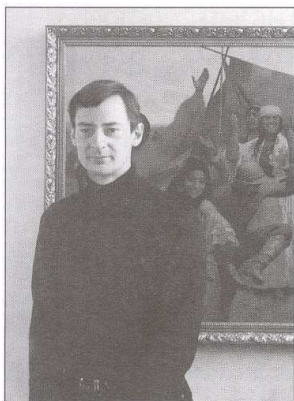
Надежда Георгиевна –

Доктор исторических наук, старший научный сотрудник Института этнологии и антропологии РАН, ведущий специалист в области цыгановедения. Автор более сорока научных работ о цыганах. Член комиссии по культуре Международного Союза цыган.

Бессонов

Николай Владиславович –

Художник. Работает в области исторической и сюжетной живописи, а также портрета. Автор более ста картин, посвященных немецкой, цыганской и русской истории. Работал также в области графики, книжной иллюстрации, скульптуры и театрального костюма. Автор работ о цыганском костюме.





Кутенков

Владимир Константинович – Вице-президент Федеральной национально-культурной автономии российских цыган. Собирает цыганского фольклора. Участник многих международных цыганских конгрессов и конференций.

В программе презентации:

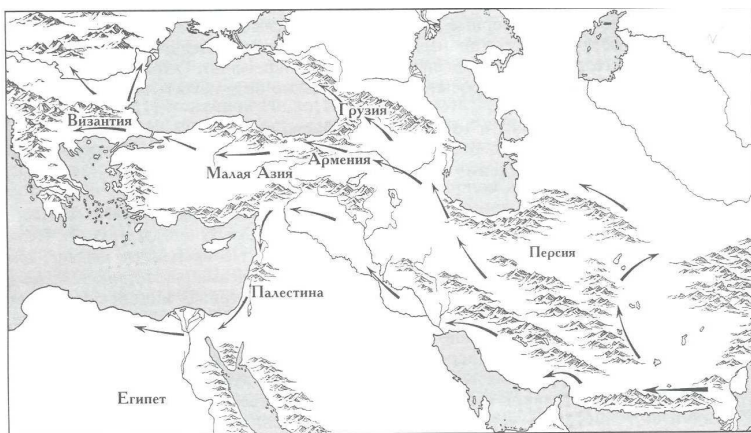
- Обзор книги «История цыган – новый взгляд»
- Этнографическая игра «Цыгане – мир иной».
- Фольклорная мозаика «Сказки и песни, рожденные в дороге»: этнографические аспекты «сказочной» и/или фольклорной жизни цыган.
- Пушкин и цыгане. Истоки мифа о цыганской женщине: образ цыганок в мировой художественной литературе. Литературная игра «Наследники Пушкина».
- Единственный в мире... (представляем юбиляра года)
- Круглый стол: «Что ждет цыган в России?»



Обзор книги «История цыган – новый взгляд»

На протяжении пяти столетий в Европе господствовало глубокое заблуждение, будто цыгане, которые, начиная с XV века, появились в странах Запада, - это египтяне. Вообще, прародину этого кочевого племени находили в самых разных местах – в Тунисе и Занзибаре, в горах Кавказа, и на Дунае, в Ассирии, Персии и Нубии. Существовала даже гипотеза о том, что цыгане пришли из легендарной Атлантиды накануне ее исчезновения в морской пучине. Сейчас в науке на этот счет существует полная ясность – цыгане пришли из Индии. Но на этом же она и заканчивается, поскольку сохранилось очень мало источников по ранней истории цыган.

Первая часть книги, посвящена непосредственно историческому пути цыганского народа, начиная с «индийского периода» до сегодняшнего дня. Авторы, наряду с изложением общепризнанных теорий и концепций, дают свое видение многих спорных вопросов, стараются прояснить «темные места» и заполнить «белые пятна» цыганской истории.



Миграции цыган до XII века.

Так, например, впервые проводится углубленный анализ трехвекового пребывания цыган в Византии, социального состава цыганских групп, двинувшихся в начале XV в Европу, рассматриваются причины и последствия антицыганского законодательства Западной Европы. При этом авторами разрушается миф о врожденных преступных наклонностях цыганского народа, указываются объективные социально-экономические и политические причины направленного против цыган государственного насилия.

В главе «История цыган России (конец XVII-XX вв.)» особо подчеркивается, что в нашей стране к цыганам традиционно относились доброжелательно; антицыганских законов западноевропейского образца никогда не существовало. Здесь же авторы впервые пытаются дать объективную картину советского периода цыганской истории. Они не соглашались с традиционно высокой оценкой мероприятий советского государства по изменению традиционного уклада жизни цыган. Социальные перемены, произошедшие после революции, противоречили цыганской психологии и подорвали основные источники существования. Таборный уклад, веками стоявший на торговле, ремесле и гадании, теснился со всех сторон новой жизнью. Однако из всех советских начинаний выдержал испытание временем лишь театр «Ромэн», существующий и поныне.

В содержании следующей главы «Структура цыганского табора», помимо прочего, создателями книги развенчивается образ всеильного вожака и освещается его подлинная роль в структуре цыганского общества. «В действительности вожаком становился (без какой-либо формальной выборной процедуры) цыган, хорошо владеющий языком окружающего населения, способный

отстоять интересы табора, пользуясь абсолютным авторитетом. Важно отметить, что его власть не была сродни государственной власти. У него не было никаких возможностей к принуждению – ни полиции, ни дружины. К его словам прислушивались, только если они были справедливы. Авторитет вожака был духовным и никаким более».

(Вставить картинку со стр. 74)

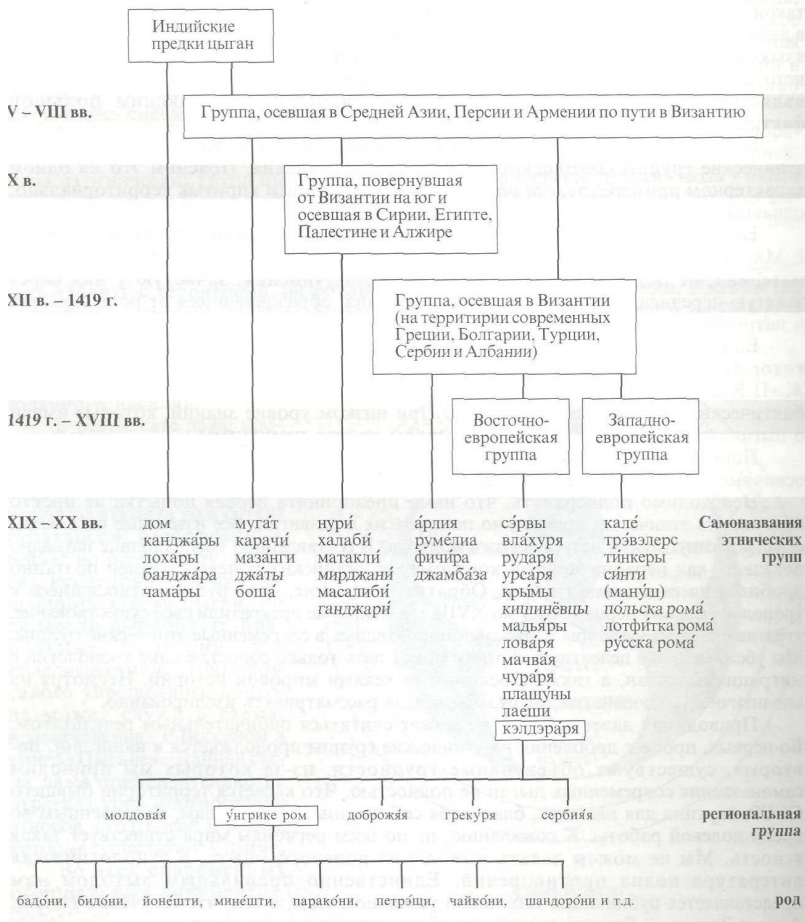
Анализируется состав цыганских семей, входивших в табор. Кроме того, объясняется термин «цыганский король», встречающийся в литературе. Рассуждая о *крисе* – цыганском суде, - авторы приходят к выводу, что это древний институт (скорее всего индийского происхождения). Литературные источники показывают, с какой настойчивостью цыгане в разных частях Европы добивались привилегии независимого судопроизводства.

Глава «Этнические группы цыган» опровергает представления о кочевании цыган как бессистемном передвижении с места на место. В действительности оно представляет собой образ жизни, связанный с хозяйственной деятельностью. Цыгане очень консервативны в выборе территории. Ареал их кочевания, как правило, невелик – 300-500 квадратных километров. В одном ареале цыгане кочуют сотни лет, и нужно исключительное стечение обстоятельств для того, чтобы они покинули привычные места. Собственно говоря, это и является причиной возникновения различных этнических групп. От местного населения конкретной страны шли языковые и культурные заимствования; цыганский язык распадался на отдельные диалекты. Сейчас в мире существует, по меньшей мере, пятьдесят этнических групп, отличающихся друг от друга диалектами, занятиями, другими локальными этнокультурными характеристиками. Авторы книги впервые создали

сводную таблицу, раскрывающую этапы формирования этнических групп цыган. Эта таблица не только фиксирует ныне существующие группы, но и показывает их в историческом развитии на протяжении тысячелетия.

Формирование этнических групп цыган

Хронологическая таблица



Глава «Национальное самосознание и основные занятия цыган» показывает связь между практически не меняющимся кругом занятий и устойчивостью цыганского этноса. Ученых всего мира давно интересовало, каким образом цыгане столь длительное время сохраняют национальную самобытность, не имея государственности. В качестве главных факторов консолидации назывались язык, кочевой образ жизни или якобы врожденная «любовь к свободе». Однако авторы отвергают системообразующую роль этих факторов. Так, стремление к свободе не мешало цыганам в дунайских княжествах на протяжении четырех столетий терпеть тяготы рабства. Точно также утрата языка (как это произошло, например, с испанскими *кале*, венгерскими *ромунграми* или среднеазиатскими *люли*) не помешала данным группам оставаться цыганами. Что касается кочевания, то на протяжении ряда столетий в Европе существуют компактные цыганские поселения – следовательно, для того, чтобы оставаться цыганами, не обязательно вести кочевой образ жизни.

По мнению авторов, в основе цыганской культуры лежит специфическое сочетание способов жизнеобеспечения. На протяжении всей своей тысячелетней истории этот народ занимался практически одним и тем же. Структура цыганских занятий состоит из ремесел (прежде всего, кузнечного), торговли, занятий музыкой, выступлений с дрессированными животными, гадания. Ту объединяющую функцию, которую, например, у евреев несет религия, у цыган выполняет строго определенный круг занятий.

Абсолютно новый взгляд на народное творчество цыган содержится в главе **«Генезис цыганского музыкального фольклора»**. До сих пор нигде не прозвучала мысль о том, что самобытная цыганская музыкальная система появилась только в тех странах, где существовали

профессиональные коллективы. Таких систем насчитывается три: музыка и танцы фламенко в Испании, инструментальная музыка в Венгрии, хоровое пение и танцы цыган России. Во всех остальных регионах мира цыгане прославились лишь как талантливые исполнители местной музыки – молдавской, украинской, турецкой, сербской и т.д.

Цыгане – прекрасные интерпретаторы местного фольклора. Однако простое исполнение чужих песен в цыганской манере вовсе не означает появления особой музыкальной системы. Для того, чтобы создать собственный фольклор, цыганам нужно вначале освоить язык и культуру окружающего народа, и только потом их творчество может перейти на более высокую ступень. В большинстве случаев этого не происходило. В качестве тормозящих факторов авторы книги называют два: гонения со стороны государства и побочный характер музыки в занятиях конкретной группы. Наконец, для создания профессиональной музыкальной системы требуется удачный «исходный» материал – только на его основе могут быть созданы произведения, способные покорить мир. Благоприятные условия совпали в Испании, Венгрии и России, и цыганская музыка этих стран стала выдающимся явлением мировой культуры.

(Вставить картинку со стр.156)

Вторая часть монографии отражает этнографические аспекты материальной и духовной жизни цыган. В соответствующих главах рассматриваются история цыганской одежды (впервые привлечен обширный материал литературных и изобразительных источников), влияние ландшафта различных стран и занятий конкретной этнической группы на конструкцию цыганского жилища, на способы переезда, прослеживается воздействие обычаев европейских народов на различные этнические группы цыган. Авторы описывают обрядность семейного цикла и календарные праздники. Наибольшее внимание уделено цыганам, проживающим на территории бывшего СССР. Так, авторы утверждают, что влияние Индии на одежду цыган было лишь опосредованным: оно выражалось в отношении кочевого народа к драгоценностям, в неевропейском восприятии наготы, а также в манере цыганок носить детей за спиной и ходить босиком (**глава «Одежда цыган в свете их этнокультурной истории»**).
(Вставить картинку со стр. 252)

Также впервые проведена периодизация изменений в костюме. Авторы доказывают, что на протяжении последних 600 лет одежда испытывала влияние европейских народов, среди которых жили цыгане, и что насчитывается четыре основных тапа в эволюции костюма:

1. Византийский – пребывание цыган в Византии и появление их в Западной Европе (XII-XVII вв.)

2. Адаптированный к одежде окружающего населения – период антицыганских законов в Западной Европе и рабства в дунайских княжествах (XVII- середина XIX вв.)

3. Классический кэлдэрарский костюм и его производные – смягчение антицыганской политики (середина XIX - середина XX вв.)

Вторая адаптация – наше время (начиная с середины XX века).

Завершает книгу резюме, в котором коротко изложено ее содержание на русском и английском языках.

Наконец, нельзя не сказать о большом количестве помещенных в монографию иллюстраций (репродукций картин и фотографий), красочно представляющих самые разные стороны цыганской жизни.



Этнографическая игра «Цыгане – мир иной».
(По второй части книги Н.Деметер «История цыган: новый взгляд»).



У цыган существует система табу, называемая *пэкэ-лимос*. Эти табу относятся к нижней части женского тела. Практическим следствием данной системы взглядов было то, что цыганки достаточно равнодушно относились к обнажению груди, но стремились прикрыть ноги хотя бы ветхим куском ткани.

Вопрос: В обычаях какой страны исследователи видят истоки этой традиции?

Ответ: В Индии. Здесь женщины из ряда низших каст ходили обнаженными по пояс. Наверняка, цыгане не являются потомками именно этих каст, но, без сомнения, языческое восприятие наготы как естественного состояния сказалось на цыганском мировосприятии.

Удалось вычленить еще три черты цыганского облика, являющиеся наследием индийского происхождения цыган и их странствий по Востоку: способ носить детей за спиной; манеру женщин ходить босиком и ...

Вопрос: Какой была третья черта?

Ответ: Гипертрофированную любовь к драгоценностям. Исследователи объясняют ее так: известно, что в Индии даже самые бедные семьи стремились иметь на черный день капитал в виде золотых браслетов, серег, колец и т.п. Естественно, соответствующие восточные привычки не могли не закрепиться у цыган, которые в силу кочевого образа жизни были лишены возможности вкладывать деньги в землю и недвижимость. Более того, кочевникам было неудобно, уходя на заработки, оставлять свое единственное богатство в шатре – под присмотром маленьких детей и стариков. Поэтому, если европеец, заработав определенную сумму денег, в первую очередь обзаводится домом, приличной одеждой и только потом покупает драгоценности, то у цыган все иначе. Литература изобилует описаниями босых, одетых в лохмотья цыганок, имеющих при этом украшения из золота и серебра.

Появившись в XV веке в Западной Европе, цыгане выглядели весьма экзотично. Они одевались в нижнюю рубаху с длинными рукавами и плащ из тяжелой ткани, завязанный через плечо при помощи тесьмы или веревки.

(Вставить гравюру со стр. 245)

Вопрос: Каково происхождение средневекового цыганского костюма?

Ответ: Перед появлением в Западной Европе цыгане более двухсот лет прожили в Византии. Именно там кочевники переняли такую манеру одеваться. Данный костюм был развитием античной тоги. «Византийский» плащ просуществовал до того времени, когда в Европе появились многочисленные антицыганские законы, и постепенно был вытеснен европейским платьем.

Во второй половине XIX – начале XX веков складывается то, что сейчас обычно называют традиционным цыганским костюмом. Например, у замужних женщин – это пестрая кофта с расширяющимся рукавом, широкая пестрая же юбка с оборками и фартук, мониста (ожерелье из золотых монет) и монеты, вплетенные в косы, косынка, закрученная по бокам и завязанная сзади. Дополнением к женскому наряду была шаль, которую цыганки носили самыми разнообразными способами: обматывали вокруг тела, завязывали через плечо, повязывали на бедра и т.д. У мужчин – украшенные вышивками- аппликациями куртки,

жилетки, штаны, высокие сапоги из кожи с узорчатой выделкой, широкие кожаные пояса. Дополнительным аксессуаром мужского костюма были платок, посох и трубка.

Вопрос: Костюм какой этнической группы цыган лег в основу традиционного цыганского костюма?

Ответ: Костюм *кэлдэраров*. В XVIII и начале XIX века костюм этих цыган, кочевавших в Румынии и Венгрии, был, по сути, упрощенной копией валашской или молдавской одежды. Во второй половине XIX века кэлдэрары двинулись из Румынии и Венгрии во все страны Западной Европы и в короткий срок завершили процесс создания национального костюма. Кэлдэрарский костюм является не просто адаптированным вариантом европейского платья – это синтез всего лучшего, что существовало у западной и восточной ветви цыган.

Тип жилища у разных народов определяется, как правило, ландшафтом, природными условиями. Например, в России, богатой лесными ресурсами, ставились деревянные избы. На безлесной, гористой местности Кавказа возникли каменные сакли, а в Азии было освоено строительство глинобитных домов и т.д. Жилье должно быть удобным для конкретного образа жизни и, по возможности, дешевым.

Вышесказанное относится и к цыганскому шатру. Ошибочно думать, что цыгане повсюду раскладывают палатки одинаково.

Вопрос: Почему в Афганистане цыгане ставят даже не шатер, а «распластанный» по земле навес?

Ответ: Чтобы придать жилью максимальную устойчивость в условиях сильного ветра, который может быть на

безлесной равнине. Конструкция навеса состоит из восьми опорных шестов, полотнища огромных размеров и растяжек с кольями. «Парусность», таким образом, сведена к минимуму.

(Вставить фото со стр. 267)

Русские цыгане жили в средней полосе, где много лесов, а значит, и комаров. Спасаясь от них, кочевники спали, отгородившись от внешней среды пологом, напоминающим балдахин вокруг кровати. Полог был матерчатым кубом. Он крепился к верхней жерди палатки и растягивался веревками за углы.

Вопрос: Каким русским словом называлась матерчатая крыша этого полога?

Ответ: Небо.

Наряду с кочевыми цыганами существовали и оседлые группы. Их постоянное жилье тоже отличалось друг от друга в зависимости от региона. Так, на Балканах очень давно существуют цыганские деревни. Если первоначально они состояли из землянок «*бурдей*», то по прошествии времени стали строиться и лачуги, отдаленно напоминавшие дома румынских или венгерских крестьян.

Вопрос: Какое место для проживания своей колонии избрали испанские цыгане *кале*?

Ответ: Они приспособились жить в каменных пещерах Сакро Монте. Это поселение постепенно разрасталось

вглубь – по мере увеличения семей вырубались новые комнаты. Колония в скалах существует и сейчас.

Подобно тому, как цыганское жилище варьируется в зависимости от образа жизни конкретной этнической группы, так и способ кочевания сильно отличался в разные эпохи и в разных странах. Далеко не везде местность позволяла передвигаться караваном, состоящим из киби-ток.

Вопрос: Каким образом путешествовали цыгане Бразилии?

Ответ: Бразилия времен колонизации была покрыта непроходимыми лесами. Вплоть до середины XIX века бразильцы не заботились о создании сети хороших дорог (ведь все грузы переносили негры-рабы). Соответственно, бразильские цыгане вынуждены были передвигаться исключительно верхом. Даже во второй половине XX века эти кочевники сохранили привычку к верховой езде.

В средневековой Европе, согласно хроникам и изобразительным источникам, цыгане также странствовали либо пешими, либо в седле.

Вопрос: А на чем кочуют западноевропейские цыгане в наши дни?

Ответ: В автофургонах или машинах с домиками-прицепами. Только внутренность передвижного жилья, с коврами и большими подушками, выдает цыганский вкус. Для кочевых цыган в Европе организованы специальные автостоянки, которые служат им местом встреч.

Несмотря на локальные особенности в обрядах различных цыганских этнических групп, существовали и общие, характерные для всего народа черты. Так, свадьба в таборе устраивалась по решению старших, возраст вступления в брак устанавливался довольно ранний: 13-14 лет.

Вопрос: Почему цыгане больше, чем другие народы, нуждались в строгом родительском диктате при выборе партнера?

Ответ: Без ранних браков, заключенных по воле старших, цыгане вряд ли сохранились бы как народ. Не имея своего государства, не имея единой территории, они вполне могли раствориться в иноэтничной среде, если бы цыганская молодежь начала самовольно искать счастья на стороне, а не в своей этнической группе.

Во время сватовства разные группы цыган использовали различные атрибуты. Так, кэлдэрары обязательно несли в шатер невесты *пласку* – бутылку вина, украшенную лентами и золотыми монетами. Если отец невесты ставил ее на стол, значит, здесь были готовы принять сватов. У русских цыган эту роль играло *дрэвцо*.

Вопрос: Что собой представляло *дрэвцо*?

Ответ: Это ветка дерева, желательны березы, украшенная лентами, цветами, бусами. К ней прикреплялись крупные денежные купюры. *Дрэвцо* – символ богатства и благополучия: каковы *дрэвца*, таковы и сваты. Чем богаче было *дрэвцо*, тем благосклонней были к сватам родители невесты.

С переходом цыган на оседлый образ жизни значительно расширяются досвадебные и послесвадебные обряды, элементы которых в значительной мере заимствованы у окружающего населения. Однако такое заимствование происходит лишь частично.

Вопрос: Какой из следующих элементов русской свадебной обрядности не привился у цыган:

- девичник,
- шуточный «выкуп» невесты родственниками жениха в день свадьбы,
- крики «Горько!» с требованием поцелуя жениха и невесты
- поднесение молодым хлеба-соли.

Ответ: Крики «Горько!» и поцелуи. Подобные открытые проявления чувств считаются у цыган неприличными.

Существовал у цыган и ряд обычаев, связанных с детьми, которым приходилось выживать в сложных условиях кочевой жизни.

Вопрос: Какую функцию выполнял следующий обычай символического выкупа ребенка чужим человеком: в шатер заходил заранее выбранный родителями цыган (не родственник) и говорил: «Взял его с дороги, купил за две копейки, чтобы жил для меня и был, как мой сын здоровым». Гость давал родителям деньги или какую-то вещь для ребенка, например, пояс или рубашку.

Ответ: Это был «выкуп» больного или умирающего ребенка, с тем, чтобы таким магическим образом исцелить его.

Самыми важными праздниками у цыган считались религиозные. Рождество и Пасху цыгане-христиане справляют пышно, обязательно всей семьей, причем часто даже съезжаются из разных городов. Как правило, праздник растягивается на несколько дней.

Вопрос: Какому, кроме вышеназванных, христианскому празднику придают особое значение *кэлдэрары* и *ловари* (этнические группы цыган, сформировавшиеся в Румынии и Венгрии)? Подсказка: этот праздник отмечается 12 июля и называется у цыган *Сим Пэтри*.

Ответ: День Святых Первоверховных Апостолов Петра и Павла. Если в семье заболел ребенок или случалась какая-то другая беда, цыгане, надеясь, на помощь Святого Петра, давали обет отмечать этот день каждый год.



Фольклорная мозаика
«Сказки и песни, рожденные в дороге»:
этнографические аспекты «сказочной» и/или фольклорной жизни цыган.



Ведущий I: Цыганский фольклор всегда привлекал к себе внимание не только ученых-исследователей, но и простых любителей народного творчества. В первую очередь это касалось цыганской народной песни: ее темперамент, самобытность, мелодическая красота в сочетании с не уступающим профессиональному искусством и талантом исполнителей буквально завораживают слушателя. Что же касается цыганской сказки, то эта сторона народного творчества почти совершенно незнакома широкой аудитории. Собиратели фольклора встречают определенные трудности при установлении контакта с цыганской

средой: она весьма замкнутая и во многом закрыта от постороннего взгляда, а между тем, национальные сказки и былички представляют собой богатейший источник «народной мудрости, фантазии, гармонии и красоты».

Ведущий II:

Цыганский прозаический фольклор разделяется на целый ряд видов. Одним из таких видов является сказка. В цыганской сказке богато представлены два жанра: волшебные сказки и бытовые сказки, включая сказки сатирического содержания. Как ни странно, у цыган, людей тесно связанных с природой, почти совершенно отсутствуют сказки о животных. В большинстве своем животные (преимущественно кони) в цыганских сказках играют второстепенную роль.

Значительную часть прозаического фольклора цыган составляют волшебные сказки. В цыганских волшебных сказках главный герой претерпевает столкновения со всякого рода чудодейственными силами. Сказки этого жанра мало отличаются от подобных волшебных сказок в фольклоре других народов, разве что кое-где проскользнет описание цыганского быта, да еще, пожалуй, с точки зрения эмоциональной окраски в цыганских волшебных сказках более значителен и заметен некий мистический элемент. Волшебные сказки наиболее объемны, сюжет их, как правило, разветвлен, с главным героем происходят многочисленные происшествия.

Вопрос: Какой цыган выступает обычно главным героем цыганских сказок?

- Бедный
- Богатый
- Молодой

- Старый

Ответ: Богатый цыган.

Ведущий I: Дело в том, что эпитет «богатый» в сознании цыган-рассказчиков приравнивается к эпитетам «достойный», «уважаемый». Если же в цыганской сказке появляется бедняк, то к его имени часто с чувством некоторого сострадания прибавляется определение *бибахтало мануш*, т.е. «несчастливый человек». И, наоборот, с чувством гордости начинает рассказчик говорить свою сказку (традиционное начало многих цыганских сказок): «Исыс рома. Рома барвалэ» («Были цыгане. Цыгане богатые»).

Ведущий II:

Цыганские бытовые сказки можно условно разделить на три подгруппы: сказки, посвященные цыганским проделкам, анекдоты о дураках, сказки, обыгрывающие цыганские нравы.

Сказки о дураках – особого свойства. Здесь мы сталкиваемся с проявлением самоиронии. Цыганские сказки о дураках не имеют ничего общего с русскими сказками об Иванушке-дурачке, где главный герой в конечном итоге возвышается над остальными действующими лицами. В цыганских сказках дурак даже если и совершает какой-либо героический поступок, то пользуется или удачным, или зачастую анекдотичным стечением обстоятельств. Иначе говоря, дурак в цыганских сказках на протяжении всего повествования является предметом насмешек.

Ведущий I: Довольно обширное место в цыганском фольклоре занимают сказки, обыгрывающие цыганские нравы. В центре повествования этих сказок – нарушение какого-нибудь цыганского обряда или традиции, что само

по себе является отклонением от нормы в цыганской среде.

Вопрос: Нарушение какого обряда карается в цыганских сказках особенно часто?

Ответ: Цыганской клятвы (например, в сказках «Цыганка и змея», «Ложная клятва», «Как цыган слово нарушил» и др.)

Ведущий II: При разборе конфликтов на цыганском суде многие факты принимались на слово. В этом случае обе стороны должны были произнести перед иконой клятву. Эта клятва имела большое значение: обманщик и клятвопреступник практически изгонялся из табора с позором. Его переставали уважать, не вступали с ним ни в какие отношения. Кроме того, позор отца распространялся и на семью до тех пор, пока кто-нибудь делом не восстанавливал ее честь и достоинство.

Вопрос: Как звали цыганских Ромео и Джульетту, любви которых препятствовали недобрые родственники. Влюбленные смогли быть вместе только превратившись в дуб и рябину.

Ответ: Вайда и Ружа.

Ведущий I: Особое место в фольклоре русских цыган принадлежит сказкам о Вайде и Руже. Есть мнение, что сюжет этот заимствован русскими цыганами у венгерских цыган группы «ловари», прибывших на территорию России из Австро-Венгрии в конце XIX - начале XX в. Сюжет сказки прост. Сын богатого цыгана Вайда, узнав о том, что где-то живет красавица – цыганка Ружа, отправ-

ляется в путь, чтобы, по цыганскому обычаю, выкрасть девушку. Под предлогом обмена коней Вайда пробует силы своего коня Самуйлы, чтобы узнать, сможет ли тот уйти от погони братьев Ружи. Убедившись в этом, Вайда крадет Ружу и увозит в свой дом. Матери Вайды не нравится, что ее сын из-за любви к Руже нарушает цыганские обычаи и выполняет любую просьбу жены. Мать приносит змею и угощает ею невестку. Ружа идет встречать мужа и за воротами превращается в рябину. Узнав об этом, Вайда превращается в дуб, его конь Самуйла – в вереск, а седло – в калину.

В этой сказке, как, пожалуй, нигде, представлены цыганский быт, народные обычаи, нравы и образ жизни.

Вопрос: Находят отражение в сказках и другие реалии цыганской жизни прошлых веков, в частности политика властей по отношению к этому народу. Так, в сказке «Цыган и чудовище», главный герой за победу над страшным чудовищем, терроризировавшем владения одного князя, просит у этого князя некую награду, которая позволила бы его табору вести традиционный образ жизни. Что это за награда?

Ответ: Выдать паспорта всему табору.

Ведущий I: Во второй половине XVIII и до середины XIX века в России было издано множество указов и законов, преследовавших цель прекратить «бродяжничество» цыган. Одной из мер царского правительства был запрет помещикам, владевшим (зачастую чисто формально) крепостными цыганами, выдавать им паспорта. Таким образом, цыгане, уходившие кочевать и покидавшие предписанные им жительства, сразу оказыва-

лись в нелегальном положении и подлежали преследованию закона.

Ведущий II:

Важное место в цыганском прозаическом фольклоре занимают так называемые былички. Это рассказы, отражающие народную демонологию. В большинстве случаев это рассказы страшные: о леших, русалках, домовых, мертвецах, приведениях, заклятых кладах и т.д. Уже название их говорит о том, что в них верят.

Характерной для цыганского фольклора является группа быличек об оживающих мертвецах. Сюжеты этих быличек основаны на цыганском поверье, смысл которого сводится к тому, что «неотпетая душа» покойника становится добычей нечистой силы. По этой причине во время разгула нечисти (от полуночи до третьих петухов) неотпетый покойник начинает «чудиться». Он бродит по ночам, живет той же жизнью, что и до смерти, однако, как любая нечистая сила, с третьими петухами исчезает. Если в фольклоре других народов такой сюжет встречается лишь эпизодически, то в фольклоре цыган на нем строится целая группа быличек.

Ведущий I: В основе многих цыганских сказок и быличек лежит народное поверье о лесовом хозяине (похожем на лешего в русском фольклоре). Это невысокий старичок с длинной седой бородой, ходит он в армяке, подпоясанном веревкой, и творит свою власть над лесом. Когда он хочет показать свою силу, то вырастает выше самых высоких деревьев. В зависимости от своего расположения или нерасположения лесовик может принести либо удачу, либо несчастье. Непререкаем авторитет лесового хозяина, и безгранична его власть над лесом. Посмевавшиеся вступить в спор с лесовиком непременно будут нака-

заны. Как правило, наказание заключается в том, что лесовик заставляет провинившегося плутать по лесу до полного изнеможения. Иногда в быличке лесовик наказывает цыган просто из баловства.

Вопрос: В сказке «Как лесовик с табором подружился» лесовой хозяин «повадился в табор ходить да мешаться. Как закрутит цыган по лесу, так они никак по делам своим никуда доехать не могут». Что только не предлагали ему – ничего не помогало. Наконец одна цыганка нашла способ подружиться с лесовиком. Какой это был способ?

Ответ: Цыганка – прекрасная певунья – стала петь лесовому хозяину песни. «Настолько ему песни ее понравились, что с той поры перестал он табор гонять и цыганам этого табора в делах их больше не мешал».

Ведущий II:

В отличие от традиционного для многих народов поверья, о домовом в рассказах цыган предстают два вида домовых: непосредственно домовый и дворовой (последний выступает в качестве покровителя домашних животных). Дворовые в цыганских быличках принимают образ и человека и животного (ласки), а домовые, как правило, предстают в человеческом облике, принимая зачастую внешний вид хозяина дома.

Ведущий I: Традиционным именно для цыганского фольклора является сюжет, основанный на народном поверье о так называемых спорниках. Спорники в цыганской быличке – это маленькие человечки (дети), само присутствие которых в шатре приносит их обладателю невероятную удачу и благополучие. Так, в сказке

«Старый цыган и спорники» один цыган поехал на ярмарку лошадей менять. «Выехал он на опушку леса и вдруг видит: выбегают к нему навстречу шесть мальчиков и шесть девочек – росточка маленького, на каждом голубые штанишки и красные рубашечки, расшитыми кушаками подпоясанные.

- Стой, - кричат дети, - ты куда?

Отвечает им цыган:

- Менять еду!

- Ну давай езжай! Удача будет!»

Вопрос: От какого русского слова происходит название этих сказочных персонажей (спреников)? Что оно означает?

Ответ: От русского глагола «спорить» т.е. помогать, способствовать, приносить пользу. Спорники в цыганских сказках либо приносят небывалую удачу, либо исполняют всякую работу за их обладателей.

Ведущий I: Особо выделяют в цыганском фольклоре былички и сказки, приоткрывающие секреты профессионального мастерства цыган. Примером может послужить широко распространенный сюжет о том, как цыгане – известные мастера менять лошадей – весьма ловко такую мену осуществляли, продавая под видом рысака жалкую клячу. Во время обмена лошадь просто танцевала, а после – «упала и сдохла» (например, рассказ «Почему цыгане лошадь почитают»).

Вопрос: В какое литературное произведение известного советского писателя вошел подобный эпизод цыганской мены?

Ответ: «Поднятая целина» М.А. Шолохова: эпизод попопки дедом Щукарем лошади у цыгана.

Ведущий II: Цыганские сказки на данную тему имеют аналоги в русском фольклоре. Последние, в свою очередь, послужили основой для литературной интерпретации на страницах шолоховского романа.

Знакомым покажется русскому читателю и сюжет цыганской сказки «Колдун и работник»: Жена колдуна, превращенная им в лошадь за любовь к работнику-цыгану, помогает выполнить своему возлюбленному трудные и опасные задания, которые придумал колдун, чтобы погубить своего соперника. Последним заданием было купание в кипящем молоке, после которого цыган стал «красавцем, каких и свет не видывал», а колдун, прыгнув в котел, сварился.

Вопрос: В какой известной русской литературной сказке лошадь также помогает выполнить своему хозяину подобные задания?

Ответ: «Конек-Горбунок» П.П. Ершова.

Ведущий I: Немало в цыганском фольклоре и сюжетов, повествующих о поисках кладов. Так, в сказке «Волшебный цветок» один бедный цыган находит этот самый волшебный цветок, который является весточкой от «хозяина клада». Он расцветает только один раз в году, в строго определенный день, для того человека, которому «хозяин клада» хочет открыть свои сокровища.

Вопрос: В какой день расцветает цветок, открывающий клад?

Ответ: На Иванов день.

Ведущий I: В связи с этим можно вспомнить и подобный сюжет из русского фольклора, согласно которому можно найти клад, если в ночь на Ивана Купалу найти цветущий папоротник.

Ведущий II: Что касается песенного фольклора цыган, его собирание шло значительно успешней, нежели прозаического. Однако здесь важно отделять от «цыганского романса» (во многом сформировавшегося на основе русского городского романса, зачастую не лучшего качества, и предназначавшегося в основном для эстрадного исполнения) подлинно цыганскую народную песню. К примеру, сложилось стереотипное представление о том, что если речь идет о цыганской песне, то рядом с ней должна присутствовать и ее неперемнная спутница – гитара. Это отнюдь не соответствует истине.

Вопрос: В каком сопровождении исполняется цыганская народная песня?

Ответ: Подлинно народное исполнение не подразумевает инструментальной поддержки. Исполнитель во время пения отстукивает ритм ногой или сопровождает пенье хлопками. При пении без сопровождения мелодия песни несравненно богаче и мелодически и ритмически.

Ведущий II:

В своей работе «Цыганы СССР» академик А.П. Баранников писал, что тематика цыганских песен «весьма однооб-

разна и бедна, как и жизнь цыгана». Такая точка зрения могла возникнуть по причине того, что зачастую слушателю - нецыгану трудно до конца осознать подлинное содержание той или иной цыганской песни. Многие в ее тексте остаются между строк, многое приходится домысливать.

Ведущий I: Первое, что бросается в глаза при анализе текстов цыганских песен, это то, что многие из них сюжетны. Очень часто цыганская песня представляет собой миниатюрное драматургическое произведение. Вот, к примеру, содержание (в цыганском пересказе) старинной таборной песни «Хасиям» («Пропали мы»):

«В таборе переполах. Украла лошадей. Плачут женщины: «Пропали мы, отцы мои! Пропали мы, братцы! Потеряли коней своих, а они больших денег стоили!» И тут одна девушка говорит: «Не плачь, мама, не плачь, сестренка (мол, знаю я, кто украл наших коней), я за этого вора выйду замуж и приведу обратно наших коней».

Ведущий II: Наибольшее место в песенном фольклоре цыган занимают, так называемые, протяжные и бытовые песни, т.е. именно те песни, которые мало знакомы широкому слушателю. Однако как раз из таких песен мы можем узнать не только о национальных традициях и нравах, но и услышать живую народную речь, с характерными словечками и оборотами.

Вопрос: Например, одна из песен начинается следующими словами:

«До чего я докатился –

До вязовой палочки...»

Что означает это выражение?

Ответ: Выражение «дойти до вязовой палочки» означает дойти до крайней степени нужды.

Ведущий I: Как уже упоминалось выше, традиционным занятием для цыган был обмен лошадёй на конных ярмарках. И об умелых барышниках цыгане говорили, что такие начнут меняться с простой вязовой палочки и доменяются до хорошего коня. Отсюда в цыганском фольклоре и бытует оборот «на базар – с палочкой, а с базара – с серым конем». Наоборот, о неумелых барышниках говорили, что они с коня начнут, а закончат вязовой палочкой.

Вопрос: В песне «Цыганское горе» встречаем другой обычный для цыганской народной песни фольклорный оборот:

«Кабы знала свое горе,
Голову б не повязала».

В чем смысл этого оборота?

Ответ: Это выражение означает, что если бы цыганка заранее знала о своей горькой участи, то не повязала бы платок, то есть не вышла бы замуж (замужняя цыганка повязывала платок на особый манер и взваливала на себя огромное бремя забот о семье).

Ведущий II: Условия цыганского быта всячески способствовали развитию устного народного творчества. Особенно это относилось к периоду жизни цыган в кочевых условиях. Постоянное передвижение по земле, вечная смена впечатлений, тесное соприкосновение с природой, многочисленные контакты с людьми – все это давало обильную пищу для воображения. В то же время сама та-

борная жизнь, когда цыганские семьи каждый вечер собирались у костра, обсуждая прожитый день и коротая время, выдвигала из цыганской среды людей, обладавших мастерством устного рассказа, создавала им авторитет и славу. Даже сейчас, в условиях оседлости, цыганские рассказчики и исполнители песен пользуются особым уважением, и имена их хорошо известны цыганам.



Пушкин и цыгане.

Истоки мифа о цыганской женщине: образ цыганок в мировой художественной литературе.

(Вставить картинку со стр. 53)

Еще один миф – о ветреной вольнолюбивой цыганке - развевается в главе «Истоки мифа о цыганской женщине». Рассмотрев эволюцию этих романтических, но не достоверных представлений, бытовавших в мировой культуре, начиная с образа Земфиры, созданного Пушкиным в поэме «Цыганы», авторы убедительно опровергают их этнографическими данными: в реальной жизни цыганки были покорными, трудолюбивыми и целомудренными, в отличие от героинь, воспетых в литературе, театре и кино.

Поэма «Цыгане» оказала прямое воздействие на российское общество и опосредованное на все страны мира. А.С. Пушкин находился у истоков мифа о вольной цыганке, повлиявшего не только на культуру, но и на общее отношение к цыганам, как к народу.

Итак, Пушкину периода южной ссылки был всего 21 год. Свое пребывание в Бессарабии он использовал для знакомства с различными сторонами местного быта и имел контакты с представителями разных народов, включая цыган.

Известный литературовед Б.А. Трубецкой, знаток молдавского периода в творчестве Пушкина, установил, что поэт находился в цыганском таборе между 28 июля и 20 августа 1821 года. К этому выводу он пришел, сверив даты пушкинских писем и воспоминания его знакомых. Поэт действительно на три недели исчезает из поля зрения, так что у нас нет оснований сомневаться в реальности «цыганского эпизода».

Основным источником, рассказывающим о пребывании поэта в цыганском таборе считаются воспоминания знакомой Пушкина, сохраненные для истории в записи Ралли-Арборе. (Следует подчеркнуть, что пушкинистика справедливо отвергает откровенно лживые воспоминания Елизаветы Францевой).

Итак, вот текст, которым оперируют пушкинисты:

«Однажды, - рассказывала мне тетушка Екатерина Захаровна, - твой отец собрался посетить одно из отцовских имений – Долну. Между этим имением и другим, Юрчены, в лесу находится цыганская деревня. Цыганы этой деревни принадлежали твоему отцу. Вот, помню, однажды Александр Сергеевич и поехал с твоим отцом в Долну, а оттуда они проехали лесом в Юрчены и, конечно, посетили лесных цыган. Табор этот имел старика булибашу (старосту), известного своим авторитетом среди цыган; у старика булибаши была красавица дочь. Я прекрасно помню эту девушку. Ее звали Земфирой; она была высокого роста с большими черными глазами и вьющимися длинными косами. Одевалась Земфира по-мужски, носила цветные шаровары, баранью шапку, вышитую молдавскую рубаху и курила трубку. Была она действительно настоящая красавица, и богатое ожерелье из старых серебряных и золотых монет, окружавшее шею этой дикой красавицы, конечно, было даром не одно-

го из ее поклонников. Александр Сергеевич до того был поражен красотой цыганки, что упросил твоего отца остаться на несколько дней в Юрченах. Они пробыли там более двух недель, так что отец мой даже обеспокоился и послал узнать, не приключилось ли чего с молодыми людьми. И вот, к нашему общему удивлению, пришло из Долны известие, что отец твой и Александр Сергеевич ушли в цыганский табор, который откочевал к Варзарештам. По получении такого известия отец мой послал тотчас другого нарочного с письмом к брату Константину, и мы ждали с нетерпением ответа, который, помню, долгонько-таки запаздывал. Наконец, пришло письмо от брата к отцу – оно было написано по-гречески, и отец, прочитавший его, объявил нам, что ничего особенного не случилось, но что Александр Сергеевич просто-напросто сходит с ума по цыганке Земфире. Недели через две наши молодые люди, наконец, вернулись. Брат рассказал нам, что Александр Сергеевич бросил его и настоящим-таки образом поселился в шатре булибаши. По целым дням он и Земфира бродили в стороне от табора, и брат видел их держащимися за руки и молча сидящими среди поля. Цыганка Земфира не знала по-русски, Александр Сергеевич не знал, конечно, ни слова на том цыганско-молдованском наречии, на котором говорила она, так что они оба, вероятно, объяснялись пантомимами. Если бы не ревность Пушкина, который заподозрил Земфиру в некоторой склонности к одному молодому цыгану, - говорил брат нам, то эта идиллия затянулась бы еще на долгое время, но ревность положила всему самый неожиданный конец. В одно раннее утро Александр Сергеевич проснулся в шатре булибаши один-одинешенек, Земфира исчезла из табора. Оказалось, что она бежала в Варзарешты, куда помчался за ней Пушкин, однако ее там не оказалось, благодаря, конечно, цыганам, которые предупредили ее. Так-то окончи-

лась шалость Пушкина... Отец твой писал Пушкину в Одессу про дальнейшую судьбу его героини: дело в том, что Земфиру зарезал ее возлюбленный цыган, и бедная его героиня действительно трагически покончила свою короткую жизнь».

Историк Б.А. Трубецкой считает эту информацию «вполне правдоподобными фактами». Авторам книги такие выводы кажутся преждевременными. Реальным представляется лишь следующая информация:

- 1. Цыгане, с которыми встретился Пушкин, были крепостными. Они не могли перечить гостю табора в его желании задержаться на неопределенный срок. Поэта сопровождал сын их хозяина, и они могли жестоко поплатиться за малейшее проявление неудовольствия.*
- 2. Исходя из этого, Александр Сергеевич Пушкин вполне мог проживать в шатре вожака и ухаживать за его дочерью.*
- 3. Пушкина отделял от цыган языковой барьер. Он был лишен возможности понять внутреннюю жизнь табора, неписанные законы цыган, их психологию.*
- 4. Роман действительно закончился ничем, так как девушка скрылась.*

На этом достоверная информация, как считают авторы книги, заканчивается, и начинаются домыслы. Первым в списке заблуждавшихся относительно реального положения дел оказался сам поэт, вторым его молодой спутник, далее Екатерина Захаровна, поведавшая эту историю с чужих слов, а вслед за ней и несколько поколений исследователей.

Уклад цыганской семьи в прошлом был сугубо патриархален. Мужчина был хозяином и властелином. Никакой из его поступков, даже самый отрицательный, не

должны были осуждать ни жена, ни сестра. Несмотря на то, что именно женищина часто бывала главной добытчицей в семье, неписанные законы ставили ее в подневольное положение.

Цыганская девушка была относительно свободна в пределах семьи и табора. Еще до замужества она ходила вместе с матерью на заработки. Как правило, цыгане боялись отпустить девушку в город одну. От нее требовалось соблюсти чистоту; девичья честь высоко ставила ее в таборе и семье. В вечернее время девушка должна была находиться не только в таборе, но и возле своего шатра. Контакты с молодыми людьми (даже цыганами из того же табора) решительно пресекались семьей. Родители знали, что если о девушке пойдет дурная слава, ее трудно будет выдать замуж. В случае же, если бы невеста не сохранила свою девственность, семью ожидал такой позор, что пришлось бы на несколько лет отделиться от табора и кочевать отдельно – вот почему такие случаи были явлением исключительным. Ранние браки цыган, когда жениху было 15-16, а невесте 13-14 лет, объяснялись теми же соображениями. Отец предпочитал поскорее выдать дочь замуж, чтобы не волноваться за репутацию семьи. Цыганский брак устраивался не по воле молодых людей, а по решению их родителей. Часто девушка узнавала о своей судьбе последней и когда спрашивали ее согласия, она понимала, что это лишь простая формальность.

Таким образом, любовное увлечение на глазах у всего табора (как это описывает Ралли-Арборе) было невозможно. Более того, для цыганской девушки молодые люди не цыганской национальности как бы не существовали. Потенциальный жених мог быть только из цыганской среды, и увлечение Земфиры тем, кого цыгане называют гажё, было практически невозможно.

После сказанного ясно, насколько надуманным выглядит отрывок текста, описывающий облик Земфиры. Уже то, что Екатерина Захаровна описывает, будто девушка одевалась по-мужски, должно было бы насторожить пушкинистов. Но совершенным нонсенсом выглядит следующая фраза: «...Богатое ожерелье из старых серебряных и золотых монет, окружавшее шею этой дикой красавицы, конечно, было даром не одного из ее поклонников». Земфира, в соответствии с законами табора, просто не могла принимать ухаживания, а тем более дорогие подарки от цыган. Даже малейший намек на такие вольности навсегда погубил бы ее репутацию.

Реальный характер цыганки далек от его литературного воплощения. Со стороны цыганка казалась женщиной развязной, доступной. Но на самом деле это не так. Очень правильно подметил М. Косвен в статье «Фараоново племя»: «Цыганка действительно свободна в обращении с чужими мужчинами, вольна на язык и очень часто цинична. Но в кругу своего табора и своей семьи цыганка - совсем другая женщина. «Нет женщины чище и вернее цыганки», - говорят все, кто действительно знает этот народ».

Исходя и вышесказанного, авторы книги делают попытку реконструировать, что же происходило в действительности в случае с Пушкиным. Опасаясь за дочь и за себя, старик разрешил дочери находиться в обществе поэта. Никаких вольностей девушка себе, естественно, не позволяла, но и противиться ухаживаниям не смела. Цыгане надеялись, что гостю наскучит данная ситуация и он, наконец, уедет. По прошествии трех недель стало окончательно ясно: молодой человек увлекся Земфирой до такой степени, что выжидательная тактика ничего не принесет. Тогда отец посоветовал дочери исчезнуть, а чтобы молодой барин не решил, что девушку от него на-

рочно прячут, ему объяснили, будто она сбежала с любовником. Данной версией отец выводил из-под удара себя и табор. Таковы истоки мифа о ветреной Земфире – девушку хотели сберечь для нормального цыганского брака. Все участники этой сцены понимали, что русский дворянин ни при каких условиях не женится на бессарабской таборной цыганке. Без всяких сомнений, развязка была устроена по-житейски мудро. Когда молодой поэт бросился на розыски, цыгане решили подстраховаться, и объяснили, что Земфиру зарезал любовник.

В сущности, это был уже готовый сюжет романтической поэмы. Пушкин воспринял то, что ему рассказали, буквально и сделал в корне ошибочные выводы о нравах, царящих в цыганской среде. Поэма «Цыгане» стала истоком мифа о ветрености цыганок, для которых, будто бы, нет иных ценностей, кроме любви.

Вместе с тем, подчеркивается огромное положительное влияние пушкинской поэмы: «Инерция добра, которой проникнуты эти романтические стихи, действует до сих пор. Пушкин возвел цыган на пьедестал. С его легкой руки образованные круги России стали смотреть на них с симпатией; потом это благожелательное отношение подхватило все общество. И неважно, есть ли в поэме этнографические неточности, - куда важнее, каким эхом она отозвалась в человеческих душах».

*Литературная игра
«Наследники Пушкина»*



Писатели разных времен и народов не раз обращались в своих произведениях к цыганской тематике, создавая, пусть не во всем достоверные, но неизменно яркие, колоритные образы народа рома, в том числе и женщин. В нашей литературной игре мы предлагаем узнать из каких художественных произведений взяты нижеприведенные цитаты, посвященные цыганкам, к каким литературным героям они относятся.

«На ней была очень короткая красная юбка, позволявшая видеть белые шелковые чулки, довольно дырявые, и хорошенькие туфельки красного сафьяна, привязанные лентами огненного цвета. Она откинула мантилью, чтобы видны были плечи и большой букет акации, и она шла, поводя бедрами, как молодая кобылица кордовского завода. У меня на родине при виде женщины в таком наряде люди бы крестились. В Севилье же всякий отпускал ей какой-нибудь бойкий комплимент по поводу ее внешности; она каждому отвечала, строя глазки и подбочась, бесстыдная, как только может быть цыганка».

«Между тем цыганка продолжала ему что-то говорить на своем наречии. Она постепенно воодушевлялась. Ее глаза наливались кровью и становились страшны, лицо перекашивалось, она топала ногой. Мне казалось, что она настойчиво убеждает его что-то сделать, но что он не решается. Что это было, мне представлялось совершенно ясным при виде того, как она быстро водила своей маленькой ручкой взад и вперед под подбородком. Я склонен был думать, что речь идет о том, чтобы перерезать горло, и имел основания подозревать, что горло это — мое».

Ответ: Мериме П. «Кармен»

Комментарий: «Цыгане» неоднократно переводились на французский язык. Одним из переводчиков оказался Проспер Мериме. Работая над текстом, он был поражен «дикой энергией» строк:

Страшный муж,

*Грозный муж,
Режь меня, жги меня.
Я тверда, не боюсь
Ни тебя, ни огня.*

Из «Песни Земфиры» вырос образ Кармен – женщины, которую можно убить, но нельзя приневолить к любви. В сущности, вся фабула знаменитого рассказа кроется в пяти строках пушкинской поэмы.

До Пушкина западная литература вернее оценивала цыганские нравы. Сервантесом создан рассказ «Цыганочка», завязка которого напоминает пушкинскую поэму. Действие рассказа происходит в Испании. Юноша из богатой дворянской семьи добивается любви таборной цыганки. У Пушкина Земфира приводит Алеко с собой и говорит, что будет жить с ним как с мужем. Героиня Сервантеса ведет себя совершенно иначе, заявляя, что поначалу молодому человеку следует два года прожить в таборе, не прикасаясь к ней, и только после этого «испытательного срока» будет сыграна свадьба. У описанных испанским писателем цыган нет того философского отношения к изменам, которое описано русским поэтом. Верность жены, по их словам, должна быть безоговорочной.

Проспер Мериме свернул с пути реализма, увлекшись «Песней Земфиры». В этих стихах он увидел квинт-эссенцию цыганского женского характера и воплотил его в покорившей мир новелле.

«Впереди двигались цыгане. Во главе их, направляя и вдохновляя шествие, ехал верхом на коне цыганский герцог в сопровождении своих пеших графов; за ними беспорядочной толпой следовали цыгане и цыганки, таща

на спине ревущих детей; и все – герцоги, графы и чернь – были в отрепьях и мишуре».

«Она была невысока ростом, но казалась высокой – так строен был ее тонкий стан. Она была смугла, но нетрудно было догадаться, что днем у ее кожи появлялся чудесный золотистый оттенок, присущий андалускам и римлянкам. Маленькая ножка тоже была ножкой андалуски, – так легко ступала она в своем узком изящном башмачке. Девушка плясала, порхала, кружилась на небрежно брошенном ей под ноги старом персидском ковре, и всякий раз, когда ее сияющее лицо возникало перед вами, взгляд ее больших черных глаз ослеплял вас, как молнией.

Взоры толпы были прикованы к ней, все рты разинуты. Она танцевала под рокотанье бубна, который ее округлые девственные руки высоко вносили над головой. Тоненькая, хрупкая, с обнаженными плечами и изредка мелькавшими из-под юбочки стройными ножками, черно-волосая, быстрая, как оса, в золотистом, плотно облегавшем ее талию корсаже, в пестром раздувавшемся платье, сияя очами, она казалась существом воистину неземным».

Ответ: Гюго В. «Собор Парижской богородицы» (О цыганке Эсмеральде)

Комментарий: Эсмеральда – поистине гений чистой красоты мировой литературы. Совершенством отличается не только ее внешность – от маленьких, безупречной формы ножек до темных огромных глаз и пышных черных волос. Но и душа героини не менее прекрасна, невозможно было представить, что она может кому-либо сознательно принести зло. Она без колебаний спасает от виселицы сочини-

теля мистерий Гренгуара, соглашаясь по цыганским законам признать его своим мужем на четыре года.

При этом Эсмиральда вовсе не цыганка. Настоящее имя героини Агнесса Шантфлери. Цыгане похитили ее в годовалом возрасте. Они же дали ей это странное имя – по названию бусинки, украшавшей ладанку на ее шее. У цыган Эсмеральда научилась петь и танцевать. Старая добрая цыганка предсказала Эсмеральде, что она по крошечному башмачку, хранящемуся в ладанке, найдет свою мать, и это действительно произошло. Ею оказалась злобная ветошница Гудула, ненавидящая цыган и столько раз посылавшая проклятия беспечной плясунье.

Воспитанная цыганами и побывавшая во многих странах, Эсмеральда – чужая в Париже, экзотичными и бессильными оказываются ее естественно-гуманные нравственные поступки, соотносящие ее образ с просветительским мифом о «добродетельном дикаре». В облике Эсмиральды вообще есть ряд «дикарских» черт – суеверность, интуитивность, простодушие; у нее имеется даже «тотемное животное» - дрессированная козочка, выступающая вместе с ней перед публикой и вместе с ней осужденная на казнь как «сообщница колдуньи».

«Зита запела старинную венгерскую песню о человеке, который лишился сначала своего коня, потом крыши над головой, потом возлюбленной и утешал себя тем, что больше горя принесла нам битва на Мохачском поле».<...> Зита была в голосе. Звуки лились из ее уст – чистые, полные силы и горячей жажды жизни. Итальянские и славянские песни не удавались ей, немецкие и подавно, а венгерские она пела мастерски».

«А зачем ей оставаться у вас? Разве вы ей пара? Наши девушки иной раз уходят к таким, как вы, - кто из прихоти, кто из-за денег, - но роменская кровь берет свое, роменская кровь тянет назад, к роменскому племени... Она велела сказать, что ей надоели люди, которые болтают о всяких пустяках и у которых в жилах течет не кровь, а вода, и что она возвращается к своему народу, к свободной жизни».

Ответ: Войнич Э.Л. «Овод» (О цыганке Зите Рени)

Комментарий: В России влияние пушкинской поэмы трудно переоценить. С легкой руки Пушкина образованные круги России стали смотреть на цыганский народ с симпатией; потом это благожелательное отношение подхватило все общество. И неважно, есть ли в поэме этнографические неточности, - куда важнее, каким эхом она отозвалась в человеческих душах.

После Пушкина цыганская тема красной нитью проходит через всю русскую классическую литературу. Об этом народе писали Лесков, Тургенев, Толстой и многие другие.

«Эх, голубчик, чего ты убиваешься? Али наших сестер цыганок не ведаешь? Нрав наш таков, обычай. Коли завелась тоска-разлучница, отзывает душеньку во чужудальнюю сторонушку – где уж тут оставаться?»

«Дверь тихонько растворилась, и я увидел женщину лет двадцати, высокую и стройную, с цыганским смуглым

лицом, изжелта-карими глазами и черными как смоль ко-сами; большие белые зубы так и сверкали из-под полных и красных губ. На ней было белое платье; голубая шаль, заколотая у самого горла золотой булавкой, прикрывала до половины ее тонкие, породистые руки. Она шагнула раза два с застенчивой неловкостью дикарки, остановилась и потупилась. <...> Тоненький орлиный нос с открытыми полупрозрачными ноздрями, смелый очерк высоких бровей, бледные, чуть-чуть впалые щеки – все черты ее лица выражали своенравную страсть и беззаботную удаль. <...> Улыбаясь, она слегка морщила нос и приподнимала верхнюю губу, что придавало ее лицу не то кошачье, не то львиное выражение...»

Ответ: Тургенев И.С. «Чертопханов и Недоплюскин» (О цыганке Маше)

Комментарий: Благодаря литературе, а также деятельности цыганских хоров на хоровых цыганках стало модно жениться, и потому было отмечено много случаев, когда богатые купцы или дворяне вступали в брак с певицами, заплатив хору крупный выкуп. Иван Сергеевич Тургенев в рассказе «Конец Чертопханова» описал хоровую цыганку Машу в русле пушкинской концепции. Героиня жила с помещиком, пока он ей не наскучил, а потом ушла из богатого дома и отказалась возвращаться даже под угрозой пистолета.

«Никогда я никого не любила, Лойко, а тебя люблю. А еще я люблю волю! Волю-то, Лойко, я люблю больше, чем тебя... А еще вот что, Лойко: все равно, как ты ни вертись, я тебя одолею, моим будешь. Так не теряй же даром времени – впереди тебя ждут мои поцелуи, да лас-

ки... Крепко целовать я тебя буду, Лойко! Под поцелуй мой забудешь ты свою удалую жизнь... Так не теряй даром времени... поклонись мне в ноги перед всем табором и поцелуешь правую руку мою – и тогда я буду твоей женой».

Ответ: Горький М. «Макар Чудра» (Слова цыганки Радды)

Комментарий: Максим Горький, властитель дум начала XX века, создал рассказ «Макар Чудра» (которому суждено было стать литературной основой всемирно известного фильма «Табор уходит в небо»). В данном рассказе миф получил окончательное оформление. Цыганская девушка требует от соискателей своей руки унизиться на глазах всего табора. Эта психологически невозможная ситуация представлялась, тем не менее, вполне реальной автору и его читателям. Сексуальность и чувственность, никогда не проявляющаяся открыто в цыганской жизни, приобретают здесь самодовлеющее значение.

После Октябрьской революции мифология не исчезла, а, напротив, вступила в пору расцвета. Известный живописец Илья Глазунов вставляет в свои мемуары фантастический эпизод о таборной девушке, поражающий полным смещением понятий. Автор начинает с того, что он, в ту пору студент второго курса, был отправлен писать этюды на строительстве Куйбышевской ГЭС. «Сойдя на берег, - продолжает Глазунов, - я увидел огромный костер, и когда подошел ближе, в пламени его заметил истоиво пляшущую молодую цыганку. Она плясала самозабвенно. Ее широкая юбка сама была как пламя, словно два костра соревновались друг с другом. Ее маленькие груди напоминали двух зверьков, которые хотели и не могли

выпрыгнуть из-под оранжевой кофты. Я сел на землю, с восхищением наблюдая за страстным танцем. Когда она, запыхавшись, села корточками рядом со мной, я предложил нарисовать ее портрет.

Нервно дыша после бурного танца, она сказала:

- Я тебя давно заметила. Рисовать днем надо, а ночью любить.

... Какими близкими казались звезды, как стрекотали кузнечики, как шумел волжский ветер в ночной траве! Ее лицо, шея и грудь были солеными на вкус, будто она только что вышла из морской волны. Неподалеку располагался табор; скоро должна была заняться заря. Я задремал. Помню, как она принялась меня тормошить, и я неподалеку услышал крики:

- Это меня ищут. Найдут – прибьют, а тебя насмерть забьют. У нас в таборе так положено.

Я успел ускользнуть, продравшись сквозь кусты, покрытые росой, когда гортанные крики слышались совсем близко. Не первый раз познавал я быт цыган. И когда много-много лет спустя работал над образами Лескова и Достоевского, я так живо ощущал таинство черных глаз, упругость смуглого тела, лучистый смех и белизну зубов на загорелом лице моей далекой подруги». (Глазунов, И. Распятая Россия / И. Глазунов // Наш современник. – 1996. - № 4. – С. 194.)

Можно понять, из каких источников русский человек, не знающий национальной специфики, сконструировал свой нереальный сюжет. Таборная девушка никогда не стала уходить бы в степь, подальше от родни, разводить костер и танцевать в одиночестве – да еще без музыки. Главное же состоит в том, что запреты находятся не вне цыганки, а внутри нее. Цыганка целомудренна не потому, что боится отца и братьев; ее надежно защищают от

подобных приключений национальные понятия о долге и морали.

«Но вот она. За нею следом
По степи юноша спешит;
Цыгану вовсе он неведом.
«Отец мой, - дева говорит, -
Веду я гостя; за курганом
Его в пустыне я нашла
И в табор на ночь зазвала.
Он хочет быть как мы цыганом;
Его преследует закон.
Но я ему подругой буду».

Пушкин А.С. «Цыганы»



Единственный в мире...
(Представляем Юбилей года)

*Единственному в мире цыганскому театру «Ромэн»
24 января 2006 года исполнилось 75 лет.*



А начиналось все так.

20 декабря 1930 года в газете «Вечерняя Москва» появилось объявление: «Оргкомитет театра ИНДО-РОМЭН при Главискусстве доводит до сведения цыган (и граждан других народностей, владеющих цыганским языком), что 25/ХІІ начинаются приемные испытания в студию театра ИНДО-РОМЭН».

24 января 1931 года состоялось торжественное открытие студии. А после премьеры первого трехактного музыкально-драматического спектакля по пьесе Алехандро Германо «Жизнь на колесах» о сложном переходе цыган к оседлой жизни студию переименовали в театр «Ромэн», первым директором которого стал Георгий Лебедев. Среди первых авторов, начавших писать для моло-

дого театра, были выдающиеся цыганские драматурги И.Ром-Лебедев и И.Хрусталеv, пьесы которых стали своеобразной цыганской классикой, многие из них до сих пор сохраняются в репертуаре театра. Имена начинающих в то время актеров – В.Полякова, М.Скворцова, А.Андреева, А.Дулькевич, Е.Яновского, А.Золотарева, С.Полякова, А.Шнуркова, А.Морозова, М.Черкасова, Н.Панкова, Ляли Черной - сегодня также уже вошли в историю театрально-го искусства.

Первые спектакли театра шли на родном языке. Но после того, как в 1937 году «Ромэн» возглавил корифей МХАТа Михаил Яншин, который существенно пополнил репертуар классическими произведениями, спектакли стали играть на русском языке, что значительно расширило зрительскую аудиторию. Большой знаток и ценитель цыганского искусства и таборной песни М.Яншин стремился сделать «Ромэн» театром «серьезного содержания, соединить фольклор с большой драматургией». Эти принципы, осуществленные М.Яншиным в его спектаклях «Цыганы» по А.Пушкину, «Макар Чудра» по М.Горькому, «Кровавая свадьба» и «Чудесная башмачница» по пьесам Г.Лорки, на долгие годы становятся основой художественного развития театра. Заложенные М.Яншиным традиции развивают и следующие руководители театра: профессор Московской консерватории П.Саратовский и режиссер С.Баркан.

С 1977 года главным режиссером, а затем художественным руководителем театра "Ромэн" стал народный артист СССР Николай Сличенко, начинавший на этой сцене как артист 17-летним пареньком. Выдающийся певец, талантливый режиссер, почти 30 лет находится он у руля «Ромэна». При этом как актер он не раз блистал на сцене: Лекса («Четыре жениха»), Коля («Девочка из табора»), Иван Кале («Ром Баро»), Ринальдо – Черный дракон («Ты

герой, я герой»), Федор Протасов («Живой труп»). А поставленные им спектакли «Грушенька», «Мы – цыгане», «Огненные кони», «Живой труп», «Птицам нужно небо», «Таборные игры» завоевали широкое признание в России и за рубежом.

Сейчас в труппе театра 70 артистов и готовится новое молодое пополнение. В Высшем театральном училище при Вахтанговском театре создана цыганская студия, где обучается 21 студент. Студию возглавляет Николай Сличенко.

За время существования театра его коллектив стал одним из самых популярных не только среди московской публики - на спектакли "Ромэна" приезжают поклонники цыганского искусства из разных уголков страны и мира.



Круглый стол «Что ждет цыган в России?»

Последняя глава первой части предлагаемой вашему вниманию книги – «Что ждет цыган России?» - содержит анализ современного положения российских цыган и попытку авторов сделать прогноз на будущее. На взгляд авторов, единственный путь, который поможет цыганам избежать как нищеты, так и ассимиляции, - это интенсивный рост национальной культуры. Подчеркивается, что именно культура является в современном обществе фактором национальной консолидации.

Тезисы для круглого стола:

Если раньше отсутствие высшего образования не шло в ущерб так называемой «предпринимательской» деятельности цыган, то сейчас только хороший образовательный уровень позволяет претендовать на высокооплачиваемую работу. Цыгане и сами обдумывают эту проблему. В принципе против образования никто не возражает. «Но, - задают они себе вопрос, - получив образование, останутся ли цыгане цыганами?»

Вопрос для обсуждения: Возможно ли, по вашему мнению, одновременно остаться цыганом, соблюдающим традиции, и иметь образование, позволяющее вести современный бизнес?

Мнение авторов книги: «На наш взгляд, это предельно сложно. Выбор на самом деле стоит жесткий: материальный достаток или частичная утрата традиций. Время, когда можно было совместить материальное благополучие с вековыми устоями, безвозвратно ушло. Теперь для того, чтобы иметь высокий уровень жизни, тре-

буется профессиональное, а не бытовое знание рыночных механизмов.

Если цыгане пошлют своих детей учиться, это может привести к гибели традиционного уклада. Младшее поколение приобретет не только знания и навыки – от преподавателей и товарищей по учебе молодежь невольно почерпнет новые для их менталитета моральные ценности. Стать такими, как все, означает для цыган катастрофу. Цыгане держатся на внутреннем делении мира на цыган и не на цыган, и это чувство основано, прежде всего, на ощущении собственного морального превосходства. Цыгане гордятся ценностями патриархальных традиций: супружеской верностью женщин, почтением к старшим, религиозностью и отсутствием пьянства. Но мир, полный соблазнов, уже начал разъедать моральные твердыни. Образование вносит в голову идею личной свободы – идею, перед которой не смогли устоять в XX веке десятки традиционных обществ».

Вопрос для обсуждения: Что лучше для цыган: «быть с веком наравне», или все же слишком велика цена, которую надо платить за деловой успех?

Целое тысячелетие цыгане сохраняли свой язык и обычаи. Не в последнюю очередь они оставались самобытным народом именно благодаря этому. Но кочевье кончилось, язык быстро сдает свои позиции, большие общины распадаются на отдельные семьи. Если цыгане не выйдут на новый уровень культуры, их ожидает ассимиляция. Многие цыганские этнические группы уже фактически полностью утратили родной язык. Диалекты цыган состоят в основном из бытовой лексики: пользуясь ими, трудно выражать научные, философские, политические понятия. И все-таки в этом вопросе наметился определенный прогресс. На международных цыганских конференци-

ях и конгрессах звучат доклады на цыганском языке; словарный запас пополняется. Сейчас цыганский язык уже встал на тот путь, который пройден многими народами.

Вопрос для обсуждения: В развитии языка можно идти тремя путями. Взять один из самых распространенных диалектов и на его основе создавать литературную норму. Второй путь – сконструировать некий симбиоз из разных диалектов. Или развивать каждый цыганский диалект в отдельности. Какой путь представляется вам наиболее перспективным?

Мнение авторов книги: «Наиболее перспективным нам представляется третий путь. Первый путь – заведомо тупиковый: никогда, например, русские цыгане не станут учиться на непонятном для них *кэлдэрарском* (самая распространенная группа цыган мира) диалекте. Сказанное относится и ко всем остальным цыганским группам: ни *сэрвы*, ни *синти* не станут читать *кэлдэрарские* книги.

Теперь рассмотрим второй путь – создание «цыганского эсперанто». По этому пути уже идут некоторые французские лингвисты. Надо признать, что этот искусственно созданный язык цыгане понимают с большим трудом. Новые слова создаются без оглядки на общие грамматические признаки словообразования; используются предлоги, которых нет ни в одном диалекте. Способ связи слов непривычен для цыганского уха. Литературный язык разбросанного по всему миру народа трудно создать усилиями одного-двух человек, даже имеющих хорошее образование.

Было бы гораздо полезнее обратить усилия и финансовые потоки на поддержку реально существующих цыганских диалектов. Если есть болгарская, украинская, белорусская литература, почему бы не быть литературе крымских, русских, финских цыган? Этот путь будет

единственно правильным, а главное – только он имеет под собой твердую почву.



Содержание

- Обзор книги «История цыган – новый взгляд» стр.
- Этнографическая игра «Цыгане – мир иной» стр.
- Фольклорная мозаика «Сказки и песни, рожденные в дороге»: этнографические аспекты «сказочной» и/или фольклорной жизни цыган стр.
- Пушкин и цыгане. Истоки мифа о цыганской женщине: образ цыганок в мировой художественной литературе. Литературная игра «Наследники Пушкина» стр.
- Единственный в мире... (представляем юбиляра года) стр.
- Круглый стол: «Что ждет цыган в России?» стр.

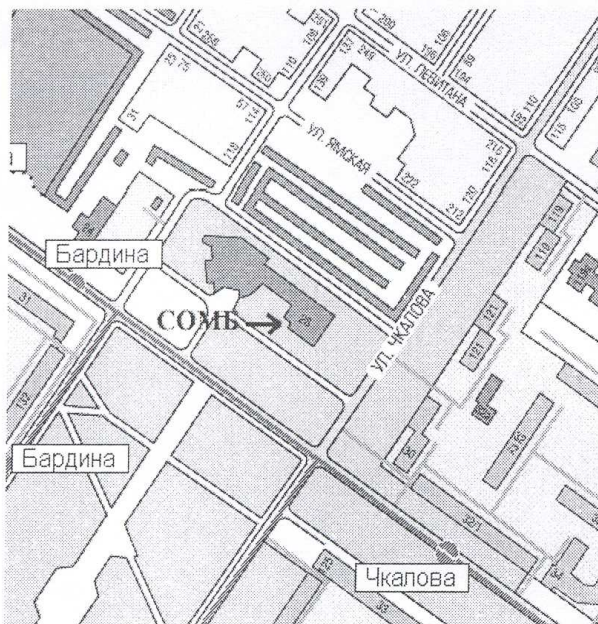
Для заметок

Для заметок

© Компьютерный набор: В.В. Арсентьева, 2006

© Верстка, макет: А.Ю. Сидельников, 2006

© Свердловская областная межнациональная
библиотека, 2006



Свердловская областная международная библиотека



620146, г. Екатеринбург, ул. Бардина, 28



(343) тел. 240-44-55, факс 243-17-00



А. 21, 42, 43, 46, 76
Т. 11 (ост. Чкалова)



E-mail: somb@somb.ru
<http://www.somb.ru>